

Baltarusijos švietimo sistemai priklausančių vidurinio ugdymo kvalifikacijų dalykų atitikmenų nustatymas ir pažymių pervedimas nuo 2025 m.

Dalykų atitikmenys nustatomi ir pažymiai pervedami iš dalykų pažymių, nurodytų atestate (*атэстат аб сярэдняй адукацыі; атэстат аб агульнай сярэдняй адукацыі*) ar diplome (*дыплом; дыплом аб прафесіянальна-тэхнічнай адукацыі; дыплом аб сярэдняй спецыяльнай адукацыі*) ir dokumentuose, teikiančiuose informaciją apie egzaminų rezultatus.

Pažymių atitikmenys

Baltarusijoje, baigiant vidurinio ugdymo programą, nėra numatytas standartizuotas žinių ir gebėjimų patikrinimas valstybiniu lygiu. Baigiamieji egzaminai organizuojami mokyklos lygmeniu.

Įprastai išduodamuose išsilavinimo dokumentuose nėra įvardinama, kokių dalykų egzaminai buvo laikyti, pažymiai įrašomi tokiu principu:

- a) egzamino pažymys, jei jis aukštesnis, nei metinis pažymys;
- b) metinis pažymys, jei jis yra aukštesnis už egzamino pažymį;
- c) egzamino ir metinio pažymio vidurkis, jei skirtumas tarp abiejų pažymių yra didesnis nei du balai;
- d) metinis pažymys, kai nelaikomas baigiamasis egzaminas.

Atsižvelgus į tai, kad nėra laikomi valstybiniai baigiamieji egzaminai, o mokyklinių egzaminų pažymiai išsilavinimo dokumente nėra išskirti, siekiantys pažymių pervedimo turėtų pateikti mokyklos išduotą informaciją apie laikytus mokyklinius egzaminus. Tais atvejais, kai tokios informacijos nepavyksta gauti dėl objektyvių aplinkybių, išsilavinimo dokumente nurodyti įvertinimai pervedami į metinius pažymius, o dalykų, kurių egzaminų laikymas yra privalomas, ir į valstybinių egzaminų Lietuvoje pažymius.

Visgi, kyla abejonių dėl šalies pasiekimų vertinimo sistemos patikimumo (kriterijai ir taikymas nėra detalai aprašyti nacionaliniu ar savarankiškų administracinių teritorinių vienetų lygmeniu, pastebima pažymių infliacija (rašoma labai daug aukštų įvertinimų), taip pat metiniai dalyko pažymiai ar mokykliniais laikomų kilmės šalies brandos egzaminų įvertinimai kilmės šalyje dažniausiai tiesiogiai nenaudojami stojimui į aukštąsias mokyklas. Todėl metiniai ar mokyklinių egzaminų pažymiai į valstybinių brandos egzaminų pažymius pervedami tik išimtinu atveju – kai tuo metu šalyje dar nebuvo sudaryta galimybė laikyti centralizuoto testavimo (*Централизованное тестирование, ЦТ*) arba centralizuoto egzamino (*централизованный экзамен, ЦЭ*) (jei šie egzaminai dar nebuvo įvesti ar organizuojami). Tokiais atvejais aukščiau išvardintuose išsilavinimo dokumentuose nurodyti pažymiai į Lietuvos valstybinių brandos egzaminų pažymius pervedami pagal formulę su koeficientu 0,9.

Iki 2003/2004 mokslo metų buvo naudojama penkiabalė vertinimo sistema, vėliau – dešimtbalė vertinimo sistema.

Kadangi nuo 2022 m. baigiantys lietuvių mokyklas Baltarusijoje neturi galimybės laikyti lietuvių kalbos egzamino, lietuvių kalbos metinis pažymys pervedamas į Lietuvos valstybinių brandos egzaminų pažymius pervedami pagal formulę su koeficientu 0,9.

Pažymys Baltarusijoje (penkiabalė vertinimo sistema)	Lietuvos valstybinio brandos egzamino pažymys		Metinis pažymys Lietuvoje	
5	90	90,00	10	10,00
4	68	67,50	8	7,50
3	45	45,00	5	5,00

Pažymys Baltarusijoje (dešimtbalė vertinimo sistema)	Lietuvos valstybinio brandos egzamino pažymys		Metinis pažymys Lietuvoje	
10	90	90,00	10	10,00

9	83	82,77	9	9,20
8	76	75,54	8	8,39
7	68	68,30	8	7,59
6	61	61,07	7	6,79
5	54	53,84	6	5,98
4	47	46,61	5	5,18
3	40	39,38	4	4,38

Asmeniui pateikus Baltarusijoje organizuojamo centralizuoto testavimo *ЦТ* ir/arba centralizuoto egzamino *ЦЭ* dokumentą, pažymius pervedame į šimtabalę skalę remdamiesi formule, atsižvelgus į vertinimo skalę bei mokomąjį dalyką:

- rusų kalbai ir baltarusių kalbai patenkinamais pažymiais imant nuo 10 iki 100 įskaitytinai;
- matematikai, fizikai, chemijai, biologijai patenkinamais pažymiais imant nuo 15 iki 100 imtinai;
- istorijai, geografijai, užsienio kalbai patenkinamais pažymiais imant nuo 20 iki 100 imtinai.

Pažymys Baltarusijoje	Valstybinio brandos egzamino pažymys Lietuvoje					
	lietuvių kalbos ir literatūros		matematikos, fizikos, chemijos, biologijos		istorijos, geografijos, užsienio kalbos	
100	100	100,00	100	100,00	100	100,00
99	99	99,34	99	99,30	99	99,25
98	99	98,67	99	98,60	99	98,51
97	98	98,01	98	97,89	98	97,76
96	97	97,35	97	97,19	97	97,02
95	97	96,68	96	96,49	96	96,27
94	96	96,02	96	95,79	96	95,53
93	95	95,36	95	95,09	95	94,78
92	95	94,70	94	94,39	94	94,04
91	94	94,03	94	93,68	93	93,29
90	93	93,37	93	92,98	93	92,55
89	93	92,71	92	92,28	92	91,80
88	92	92,04	92	91,58	91	91,06
87	91	91,38	91	90,88	90	90,31
86	91	90,72	90	90,18	90	89,56
85	90	90,05	89	89,47	89	88,82
84	89	89,39	89	88,77	88	88,07
83	89	88,73	88	88,07	87	87,33
82	88	88,07	87	87,37	87	86,58
81	87	87,40	87	86,67	86	85,84
80	87	86,74	86	85,96	85	85,09
79	86	86,08	85	85,26	84	84,35
78	85	85,41	85	84,56	84	83,60
77	84	84,75	84	83,86	83	82,86
76	84	84,09	83	83,16	82	82,11
75	83	83,42	82	82,46	81	81,37
74	83	82,76	82	81,75	81	80,62
73	82	82,10	81	81,05	80	79,88

72	81	81,44	80	80,35	79	79,13
71	81	80,77	80	79,65	78	78,38
70	80	80,11	79	78,95	78	77,64
69	79	79,45	78	78,24	77	76,89
68	79	78,78	78	77,54	76	76,15
67	78	78,12	77	76,84	75	75,40
66	77	77,46	76	76,14	75	74,66
65	77	76,79	75	75,44	74	73,91
64	76	76,13	75	74,74	73	73,17
63	75	75,47	74	74,03	72	72,42
62	75	74,81	73	73,33	72	71,68
61	74	74,14	73	72,63	71	70,93
60	73	73,48	72	71,93	70	70,19
59	73	72,82	71	71,23	69	69,44
58	72	72,15	71	70,53	69	68,69
57	71	71,49	70	69,82	68	67,95
56	71	70,83	69	69,12	67	67,20
55	70	70,16	68	68,42	66	66,46
54	70	69,50	68	67,72	66	65,71
53	69	68,84	67	67,02	65	64,97
52	68	68,18	66	66,31	64	64,22
51	68	67,51	66	65,61	63	63,48
50	67	66,85	65	64,91	63	62,73
49	66	66,19	64	64,21	62	61,99
48	66	65,52	64	63,51	61	61,24
47	65	64,86	63	62,81	61	60,50
46	64	64,20	62	62,10	60	59,75
45	64	63,53	61	61,40	59	59,00
44	63	62,87	61	60,70	58	58,26
43	62	62,21	60	60,00	58	57,51
42	62	61,55	59	59,30	57	56,77
41	61	60,88	59	58,60	56	56,02
40	60	60,22	58	57,89	55	55,28
39	60	59,56	57	57,19	55	54,53
38	59	58,89	56	56,49	54	53,79
37	58	58,23	56	55,79	53	53,04
36	58	57,57	55	55,09	52	52,30
35	57	56,90	54	54,38	52	51,55
34	56	56,24	54	53,68	51	50,81
33	56	55,58	53	52,98	50	50,06
32	55	54,92	52	52,28	49	49,31
31	54	54,25	52	51,58	49	48,57
30	54	53,59	51	50,88	48	47,82
29	53	52,93	50	50,17	47	47,08
28	52	52,26	49	49,47	46	46,33

27	52	51,60	49	48,77	46	45,59	
26	51	50,94	48	48,07	45	44,84	
25	50	50,27	47	47,37	44	44,10	
24	50	49,61	47	46,66	43	43,35	
23	49	48,95	46	45,96	43	42,61	
22	48	48,29	45	45,26	42	41,86	
21	48	47,62	45	44,56	41	41,12	
20	47	46,96	44	43,86	40	40,37	
19	46	46,30	43	43,16	-		
18	46	45,63	42	42,45			
17	45	44,97	42	41,75			
16	44	44,31	41	41,05			
15	44	43,64	40	40,35			
14	43	42,98	-				
13	42	42,32					
12	42	41,66					
11	41	40,99					
10	40	40,33					

Dalykų atitikmenys

Dalykas Baltarusijoje*	atitikmuo Lietuvoje
<i>Беларуская мова</i>	Lietuvių kalba ir literatūra, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio kalba
<i>Беларуская літаратура</i>	
<i>Руская мова</i>	Lietuvių kalba ir literatūra, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio kalba
<i>Руская літаратура</i>	
<i>Руская мова</i>	Užsienio kalba
<i>Руская літаратура</i>	
<i>Замежная мова</i>	Užsienio kalba
<i>Гісторыя Беларусі</i>	Istorija
<i>Сусветная гісторыя</i>	
<i>Геаграфія</i>	Geografija
<i>Матэматыка</i>	Matematika
<i>Фізіка</i>	Fizika
<i>Хімія</i>	Chemija
<i>Біялогія</i>	Biologija
<i>Інфарматыка</i>	Informatika

*Dėl lentelėje nenurodytų dalykų atitikmenų nustatymo priėmimą vykdomi institucija konsultuojasi su Studijų kokybės vertinimo centru.

Parengta 2025 m. liepos mėn.